

ПИОНЕР 12

ДЕКАБРЬ • 1971 • ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПРАВДА»



Юрий СМЕРНОВ

КРУТИЗНА

Я стою у обрыва,
Себя я казню,
Что гляжу боязливо
На его крутизну.

Про себя повторяю
Который уж раз:
«Что-то я потеряю,
Не съехав сейчас».

Будет стыдно и горько
По прошествии дня,
Что стоит где-то горка
Сильнее меня.

✱

Людвиг Ежи КЕРН

СНЕГ

Быть может, и вы размышляли об этом —
Не лучше ли снег, обладающий цветом?

Или лиловый,
Или бордовый,
Или зеленый,
Или же
Беж.

Какой бы красивой была бы зима бы,
И были б не белыми снежные бабы,

А лиловыми,
Или бордовыми,
Или зелеными,
Или же
Беж.

И были б снежки у мальчишек цветными,
И были б цветными и тучи над ними:

Или лиловыми,
Или бордовыми,
Или зелеными,
Или же
Беж.

Не худо бы сбыться мечте этой смелой...

Но с неба по-прежнему падает белый,
Белый, белейший,
Нежный, нежнейший,
Снежный, снежнейший
Снег.



Перевел с польского Юрий ВРОНСКИЙ.